

Une Ville **à** vivre!

# Lisieux

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE LISIEUX - [www.ville-lisieux.fr](http://www.ville-lisieux.fr)



## Spécial été



# Lisieux

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE LISIEUX

Une Ville **à** vivre!

- 3** Edito
- 4** Les temps forts de l'été
- 9** Tourisme
- 11** Environnement
- 12** Vie des quartiers
- 13** Petite enfance jeunesse
- 16** Vie solidaire
- 17** Culture
- 18** Tribune libre
- 19** Infos pratiques



Magazine  
de la Ville de Lisieux

Directeur de la publication :  
Bernard Aubril

**Rédaction :** Service communication, avec la collaboration de Frédéric Auray, Nathalie Papin, des élus, des services de la Ville et de la Communauté de Communes Lisieux - Pays d'Auge.

**Crédits photos :** Ville de Lisieux - Fotolia - OT - Grégory With - X.

**Maquette :** Christophe Goudier

**Réalisation/mise en page :** Média&co Lisieux [www.mediaandco.fr](http://www.mediaandco.fr)

**Impression :** FOI Système Graphic Livarot  
Magazine imprimé sur papier recyclé  
Satimat Green Antalis

**Tirage :** 13 000 exemplaires

**Dépôt légal :** Mai 2010

Remerciements à tous ceux qui ont participé à l'élaboration de ce numéro.



## BENOÎT CAZELLES : UN ENLUMINEUR TRÈS CONTEMPORAIN

Il fait partie des artisans d'art répertoriés à Lisieux dans le récent inventaire des ateliers et métiers d'art du Pays d'Auge. Vous avez peut-être croisé son portrait dans le livre « Ouvrez-découvrez, Les Ateliers et les Métiers d'art du Pays d'Auge ». Mais c'est encore en poussant la porte de son atelier-galerie du 7 boulevard Sainte-Anne que vous comprendrez mieux l'art de l'enluminure pratiqué par Benoît Cazelles. « *C'est au contact de ma famille, et notamment de mon grand oncle qui avait en sa possession un exemplaire du XV<sup>e</sup> siècle des " Très Riches Heures " du Duc de Berry, que cette passion pour l'enluminure a grandi* », explique-t-il. Formé aux arts graphiques, il décide donc de se spécialiser « sur le tas » dans cet art de la précision et du raffinement qui a connu son apogée au Moyen Age. « *L'enluminure, qui est l'art d'illustrer les textes écrits, souvent les lettres capitales, a des racines très anciennes puisqu'on en trouve dès le premier siècle après Jésus Christ sur des papyrus des chrétiens coptes d'Egypte. L'art va ensuite essaimer dans toute l'Europe à la faveur de la christianisation du continent. D'où une multitude de courants et de styles nationaux, entre les enluminures irlandaise, italienne ou hongroise.* » Benoît Cazelles s'inscrit lui dans la tradition médiévale occidentale en utilisant toujours du parchemin. « *J'ai toujours un fournisseur de*



*parchemins issus de peaux très fines de veau, de chèvre ou de mouton. » La pratique est ancienne, mais son art, lui, est bien contemporain. « On n'enlumine plus les livres aujourd'hui. Il n'y a guère que la Reine d'Angleterre pour s'offrir une bible qui aura demandé 8 ans de travail. Je réalise donc à la commande ou propose mes propres créations sur des parchemins de taille et de forme différentes. »*

Le bouche à oreille est son meilleur agent commercial, ce qui lui vaut d'avoir une clientèle nationale et internationale. Son plus grand coup est sans conteste d'avoir réalisé une œuvre offerte en 2005 à titre privé par le couple ministériel Raffarin au nouveau pape Benoît XVI. De cet art aux « 55 000 symboles » enracinés dans l'héritage culturel européen, Benoît Cazelles a ajouté sa patte personnelle avec notamment l'ajout de motifs géométriques et végétaux issus de sa connaissance de l'Inde. Résolument contemporain, l'enlumineur lexovien est ainsi le premier à avoir réalisé des modèles qui ont donné naissance à des tapis. « Les possibilités d'expression sont immenses. » Cet été, son œuvre est visible dans son atelier-galerie mais aussi à Honfleur, dans la chapelle de l'ancien hôpital, du 10 juillet au 15 août, pour une exposition intitulée « Rêves et lumières » qui permettra de recueillir des fonds pour la rénovation de l'édifice.



La saison estivale a commencé et vous êtes déjà nombreux à profiter des charmes de notre terroir augeron. Mais cette année, ces instants ensoleillés auront une saveur particulière, grâce au rythme singulier et aux couleurs plurielles de l'Impressionnisme.

En effet, à l'occasion du festival « Normandie Impressionniste », la Ville de Lisieux a tenu à mettre en place une importante programmation d'évènements artistiques, culturels et récréatifs afin de donner à tous l'envie de profiter du charme des temps impressionnistes.

Temps fort de notre saison culturelle, l'exposition inédite « Léon Riesener : du Romantisme à l'Impressionnisme », actuellement en cours au Musée d'Art et d'Histoire, permet à chaque visiteur de découvrir le parcours original de ce cousin d'Eugène DELACROIX à travers une réunion d'œuvres tout à fait uniques.

Notre volonté de faire partager le plus largement possible le plaisir culturel nous a incités à mettre en place une démarche éducative et pédagogique exemplaire, avec des animations et des visites guidées adaptées, afin que toutes les générations et tous les publics puissent apprécier l'Impressionnisme dans tout son génie, toute sa spécificité et toute sa diversité. Tous les arts (peinture, musique, cinéma, photographie...) apporteront donc leur teinte à ce tableau de prestige. Les multiples conférences, concerts, projections et autres lectures publiques qui se succéderont tout au long des quatre mois de festival aiguïseront notre appétit culturel sans pour autant nous faire oublier « Festi-Mômes », les centres de loisirs, les activités pour les ados, les jeunes, les familles et même les seniors...

Bien entendu, notre équipe municipale continue de travailler activement sur tous les dossiers, et notamment sur tous nos grands projets : rénovation urbaine et salle multi-activités, maison de la petite enfance, sentier des bords de rivières, réfection de la voirie...

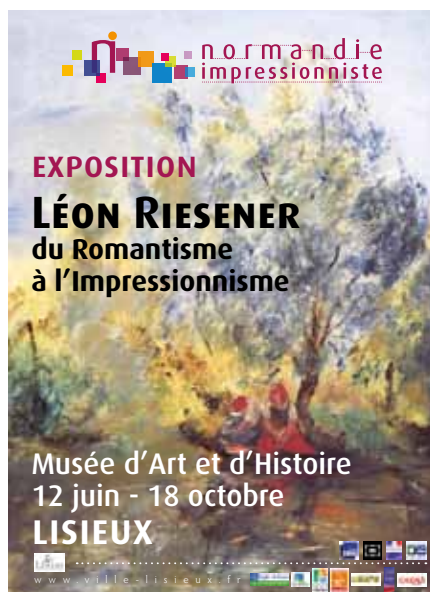
A tous, bonnes vacances !

Bernard AUBRIL  
Maire de Lisieux



## Lisieux, à l'heure de l'Impressionnisme

Le festival Normandie Impressionniste présidé par Pierre Bergé met à l'honneur l'Impressionnisme sur tout le territoire haut et bas-normand. D'une ampleur inédite en France (plus de 200 manifestations), le Festival est l'un des événements culturels majeurs de l'été 2010. De juin à octobre, Lisieux sera aux couleurs de l'Impressionnisme avec une programmation culturelle mettant en lumière l'œuvre encore trop méconnue du peintre Léon Riesener, cousin germain d'Eugène Delacroix et précurseur de l'Impressionnisme.



Du Romantisme à l'Impressionnisme, la frontière est mince. C'est sur ce terrain mouvant, à cheval sur deux époques et deux pratiques artistiques, que le peintre Léon Riesener (1808-1878) a mené toute sa carrière. Salué à sa mort comme l'un des précurseurs de leur mouvement par les peintres impressionnistes, le jeune Auguste Renoir dessina ainsi un portrait de l'artiste emporté par une nuée de bacchantes et de fleurs, Léon Riesener doit cette reconnaissance tardive à sa curiosité toujours en éveil et à sa recherche permanente

des coloris. C'est un véritable touche à tout, puisqu'il pratique aussi bien la peinture sur toile que le dessin au fusain mais aussi le daguerréotype, cet ancêtre de la photographie sans négatif, l'image étant « imprimée » sur une plaque d'argent. Riesener est d'ailleurs l'auteur en 1842 du seul daguerréotype représentant son cousin Eugène Delacroix, conservé aujourd'hui au Musée d'Orsay. C'est le contact direct avec la nature qui va guider et nourrir ses recherches artistiques. Il séjourna en Normandie, à Valmont tout d'abord, en Seine-Maritime, puis à Beuzeval, commune aujourd'hui rattachée à Houlgate. Le moulin de Beuzeval attire ainsi de nombreux artistes, comme on en retrouvera d'autres plus tard, dans l'estuaire de la Seine.

Du 12 juin au 18 octobre 2010 au Musée d'Art et d'Histoire de Lisieux

De 10h à 12h30 - de 14h à 18h - Tarif plein : 3,60 € / Tarif réduit : 2,25 € - Gratuité -18 ans  
Billet duo visites Musée et Château : 8 € - Renseignements : 02 31 62 07 70



Léon Riesener

## La plus grande rétrospective de France

Pour cette exposition hommage à Léon Riesener, le Musée d'Art et d'Histoire a rassemblé une centaine d'œuvres réalisées sur des supports différents : huiles sur toile, pastels, dessins, daguerréotypes... Une grande partie est issue de la collection du musée, puisque Lisieux a la chance de posséder la plus importante collection publique du peintre. D'autres musées prestigieux ont prêté des œuvres de Léon Riesener (Musée du Louvre, Musée d'Orsay, Musée Marmottan-Monet, Musée des Beaux-Arts de Lyon...) ainsi que des descendants de la famille.

L'exposition répartie dans cinq salles est la plus importante à ce jour jamais consacrée en France à Léon Riesener. A cette occasion, un catalogue d'exposition a également été publié. Ce catalogue accompagné d'un DVD contenant l'inventaire exhaustif des collections de Lisieux a été réalisé sous la direction de Jean Bergeret, conservateur en chef des musées de Lisieux et commissaire de l'exposition, avec la collaboration de Mathilde Leroux, attachée de conservation des musées de Lisieux, et de Arlette Sérullaz, conservateur en chef honoraire du musée Delacroix.

Un catalogue et une exposition qui fascineront tous les amateurs d'art !!!

## Événements

### 14 juillet : Feu d'artifice

Le traditionnel feu d'artifice du 14 juillet a puisé son inspiration cette année dans les couleurs et le graphisme du mouvement impressionniste, au rythme des chefs d'œuvre de la musique classique du XIX<sup>e</sup> siècle.

Hippodrome, à partir de 23h00.

### 21 août : une guinguette impressionniste

A la manière des célèbres tableaux « Le déjeuner des canotiers » ou « Le bas du moulin de la Galette », des musiciens et chanteurs vont faire revivre l'atmosphère d'une guinguette impressionniste avec piste de danse en bois et jeux d'époque.

Place François Mitterrand, à partir de 15h00, gratuit.

## Visites thématiques

### Les mercredis au musée

Pour les 6-10 ans, le Musée d'Art et d'Histoire organise 5 visites ludiques de l'exposition Riesener suivie d'un atelier de pratique artistique. Ne pas oublier sa blouse.

Les mercredis 30 juin, 7 juillet, 4 août, 18 août et 8 septembre, à 15h00 (durée : 2h). Participation : 3,70 €.

### Une visite en langue des signes

Une visite guidée au Musée d'Art et d'Histoire spécialement conçue pour les sourds et les malentendants.

Mercredi 25 août, à 15h00 (Durée : 1h).

Participation : 5 € (3,70 € tarif réduit, gratuit pour les moins de 18 ans)

### La mode à travers l'œuvre de Riesener

A travers les portraits réalisés par Léon Riesener et en s'appuyant sur l'analyse du vêtement comme outil de compréhension d'une société, la visite vous invite à découvrir sous un angle nouveau l'époque dans laquelle s'inscrit l'œuvre de Léon Riesener.

Mercredi 21 juillet, au Musée d'Art et d'Histoire, à 15h00 (durée : 1h).

Participation : 5 € (3,70 € tarif réduit, gratuit pour les moins de 18 ans)

### L'art du meuble

Légué en 1957 à la Ville de Lisieux, le château de St-Germain-de-Livet abrite une riche collection de meubles des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles héritée de la famille Pillaut, liée notamment à l'ébéniste de renom, Jean-Henri Riesener (1734-1806), grand-père de Léon Riesener, élève de Jean-François Oeben, nommé « ébéniste ordinaire de la couronne » sous Louis XVI.

Lundi 26 juillet, à 15h00 - Participation : 5 € (2,50 € tarif réduit)

### L'art de vivre au temps des Impressionnistes

Sur le thème de la mode et de l'art décoratif, cette visite guidée au château de Saint-Germain-de-Livet apporte des clefs pour comprendre l'art de vivre à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

Mercredi 1er septembre, à 15h00 - Participation : 5 € (2,50 € tarif réduit)



## Musique

### Conférence en musique : « Musique impressionniste ? »

Enseignant au conservatoire de Rouen, Arnold Bretagne s'interroge sur les liens entre musique et peinture impressionniste.

Vendredi 2 juillet, à 20h00, espace Victor Hugo.

Participation : 5 € (3.70 € tarif réduit, gratuit pour les moins de 18 ans)

### Projection de « La leçon de musique de Jean-François Zygel : Debussy »

L'une des leçons de musique données au jeune public par le compositeur-pianiste dont celle consacrée à Debussy présentée ici.

Samedi 10 juillet, à 15h00, auditorium de la médiathèque. Gratuit.

### Concert « Hommage aux musiciens impressionnistes »

Debussy, Ravel, Fauré, Satie... des morceaux sélectionnés par Louis Muckensturm qui dirigera pour l'occasion l'Orchestre Symphonique de Lisieux.

Vendredi 30 juillet, à 20h30, dans les grands salons de l'hôtel de ville. Gratuit.

### Concert Robert et Clara

A l'occasion du 200<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Robert Schumann, une pianiste, Anne Constantin, et un comédien, Jean-Louis Cassarino, évoqueront la vie et les amours contrariés du compositeur allemand avec Clara Wieck.

Mercredi 11 août, 2 représentations (15h00 et 20h00), hôtel du Haut Doyenné. Participation : 20 € (8 € pour les moins de 26 ans et demandeurs d'emploi, gratuit pour les moins de 6 ans)

### Concert « Au bord de l'eau »

La violoncelliste Maud Ferey et le pianiste Tanguy de Williencourt interpréteront des sonates de Debussy et de Fauré.

Mardi 17 août, à 16h00, Jardins du 13 boulevard Pasteur. Gratuit.



Arnold Bretagne



Hommage aux musiciens impressionnistes



Concert « Robert et Clara »



Concert « Au bord de l'eau »

## Cinéma



### Projection du film « Le déjeuner sur l'herbe »

Film français, 1959, de Jean Renoir.

Vendredi 1<sup>er</sup> octobre à 20h00 au Cinéma le Majestic.

Tarif spécial : 4 € la séance.

### Projection du film « Clara »

Film français, hongrois, allemand de 2008 avec Helma Sanders-Brahms.

Vendredi 8 octobre à 20h00 au Cinéma le Majestic.

Tarif spécial : 4 € la séance.

## Littérature



### Médiathèque André Malraux

Quatre mois pour tout savoir sur Léon Riesener, son cercle d'amis artistes, l'époque dans laquelle son œuvre s'inscrit, les écrivains de son siècle, l'Impressionnisme, le lien entre les peintres Impressionnistes et la Normandie... La médiathèque vous propose une riche sélection renouvelée d'ouvrages pour les curieux qui souhaitent aller au-delà de l'exposition !

### Lecture d'extraits de « À la recherche du temps perdu » de Marcel Proust

Par Ophélie Orecchia, de la compagnie Sodium.

Samedi 26 juin à 15h00, Médiathèque André Malraux. Gratuit.



Ophélie Orecchia

## Beaux-arts

### Exposition « Lumières normandes »

Du 1<sup>er</sup> juillet au 28 août, Médiathèque André Malraux.  
Entrée libre. Plus d'information à la page 17.

### Exposition des ateliers d'arts plastiques

Dans le cadre des manifestations 2010 « Normandie impressionniste », les élèves des ateliers de peinture de la ville de Lisieux, présentent une exposition de leurs travaux réalisés « A la manière de... l'Impressionnisme ». Elle regroupe des études de la technique picturale réalisées en atelier et des œuvres exécutées en extérieur « sur le motif » (paysages, bords de Seine...).

Du 15 juin au 15 juillet. Espace Victor Hugo. Entrée libre.

### Parcours paysager

En référence à la programmation culturelle « Lisieux à l'heure de l'Impressionnisme », le service « Espaces Verts » de la Ville a choisi de s'inspirer de tableaux célèbres... À découvrir au gré de vos promenades !

Le 11 juin dernier a eu lieu le vernissage de l'exposition «Léon Riesener, du Romantisme à l'Impressionnisme»: Bernard AUBRIL, Maire de Lisieux entouré de Jean BERGERET Conservateur en chef des musées, Jacques-Sylvain KLEIN Commissaire Général du Festival, Anne d'ORNANO Président du Conseil Général du Calvados et Laurent SODINI Conseiller Régional de Basse Normandie.



Exposition des ateliers d'arts plastiques



## Une saison riche en événements

Cet été, à Lisieux il se passe tous les jours quelque chose ! L'office de tourisme présente le programme des animations : des expositions de peinture aux fêtes religieuses, en passant par les concerts, les visites guidées... un programme aussi riche en quantité qu'en qualité.

« La grande manifestation de l'été, c'est bien sûr le festival *Normandie Impressionniste*, explique Emmanuel Paccaud, Directeur de l'office de tourisme. *C'est formidable pour nous d'être intégrés dans une opération d'ampleur nationale. Et il est très intéressant que la Ville se soit mobilisée pour créer des événements qui rentrent dans le cadre de ce festival. Des vacanciers et des touristes viendront de toute la France pour le festival et feront escale dans notre ville.* » Ils y découvriront



L'équipe de l'Office de Tourisme

plusieurs événements majeurs comme l'exposition « *Léon Riesener : du Romantisme à l'Impressionnisme* », du 12 juin au 18 octobre au Musée d'Art et d'Histoire. Les amateurs de nourritures terrestres pourront participer, le 20 juin, au grand déjeuner sur l'herbe qui aura lieu dans les jardins de l'évêché. Et même le feu d'artifice du 14 juillet se mettra à la page en évoquant les couleurs et le graphisme des impressionnistes. (Programme complet sur [www.lisieux-tourisme.com](http://www.lisieux-tourisme.com))



## Des manifestations pour tous les goûts

En dehors du festival, l'office de tourisme met à l'affiche de nombreux événements : « nous proposons encore plus d'animations que par le passé. » La nouveauté de cet été sera l'organisation des visites nocturnes de la cathédrale, tous les jeudis soirs entre le 14 juillet et le 15 août. Il y aura aussi des manifestations reconduites comme les Jazzititudes (du 22 au 28 août), les rencontres internatio-

nales de cors, le quinzième festival de musique ancienne (du 2 au 13 juillet), les concerts des mercredis de l'été (à 20h45, place François Mitterrand) ou, dans un autre registre, le championnat de France d'attelages Master Pro (du 13 au 15 août). En dehors de la saison estivale, le programme d'animations est lui aussi étoffé. « Le théâtre propose une programmation qui attire de plus en plus de monde et qui va même à la rencontre de son public à l'extérieur de la ville. ». Le programme de la cinquième édition des visites insolites, qui rencontrent un grand succès, est par ailleurs en cours d'élaboration et sera présenté à la fin de l'été.

## Un début de saison de bon augure

Emmanuel Paccaud tire un bilan « plutôt satisfaisant » de la saison 2009. Dans une conjoncture économique difficile et soumise à une météo capricieuse, la ville de Lisieux a tiré son épingle du jeu. Quant à la saison 2010, plusieurs indicateurs laissent deviner de belles perspectives : « Par rapport à la même période l'an dernier, la fréquentation du site internet de l'Office de Tourisme est en augmentation de 25 %. Nous avons aussi un très beau programme, avec des manifestations intéressantes tout au long de la saison. » C'est un bel été

qui se profile pour les touristes... et pour les Lexoviens puisque « nous sommes là pour eux, nous tenons à leur disposition le programme complet de toutes les manifestations de la région. »

Pour tous renseignements, l'Office de Tourisme est ouvert 7 jours/7 jusqu'à fin septembre du lundi au samedi de 8h30 à 18h30 - Les dimanches et jours fériés de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 17h00.  
Tél. 02 31 48 18 10 - [www.lisieux-tourisme.com](http://www.lisieux-tourisme.com)



## Le coup d'envoi de la saison

À l'approche des grandes vacances, Lisieux récemment devenue « commune touristique » se prépare pour le concours de « ville fleurie ».

« Le tourisme, c'est la cerise sur le gâteau, explique Ariane Poynard, Adjoint au Maire en charge du tourisme à propos de la politique touristique de la Ville. Lisieux a tout ce qu'il faut pour que les gens y trouvent une vie agréable : des restaurants, beaucoup de magasins, un grand nombre d'associations... sans compter qu'il est possible d'avoir une maison avec jardin en plein centre, ce qui est rare dans les autres villes de la région ou alors à des prix inabordables. Et le tourisme, c'est la petite touche supplémentaire que nous apportons. » Alors pour accroître l'attractivité de la cité, la Ville poursuit ses investissements, notamment dans la signalétique : « La modernisation de la signalétique est fondamentale. Elle a plus de 20 ans ; nous sommes en train d'y travailler avec la Communauté de Communes ». Rendez-vous pris l'an prochain pour le début des travaux.



## Lisieux devient une « commune touristique »

Le 25 février dernier, par arrêté préfectoral, Lisieux a obtenu le classement en « commune touristique ». Créé en 2006, ce titre est délivré pour une durée de cinq ans aux villes qui disposent d'un office de tourisme classé, de capacités d'hébergement, et qui mettent en place une politique touristique (animations...). Ce label, qui est une reconnaissance des attraits de la ville, figurera dans les différents guides touristiques et constituera un « plus » pour faire connaître Lisieux et attirer plus de visiteurs. « Lisieux est une commune touristique au sens du code du tourisme, commente Ariane Poynard, mais pas au sens du code du travail. Or, l'ouverture des magasins le dimanche n'est prévue que dans les zones classées "communes d'intérêt touristique" au vu du code du travail. Nous restons donc sous la règle générale des cinq dimanches par an. Le label "commune touristique" ne remet pas en cause le repos dominical ! »



## Concours ville fleurie

Au mois de juillet, Lisieux participe au concours des villes et villages fleuris. Les panneaux situés à l'entrée de la ville affichent déjà deux fleurs, résultat de nombreux efforts entrepris par la ville (fleurissement, propreté de la ville, aspect des façades...) et par ses habitants. Cette année, Lisieux vise un objectif d'envergure : décrocher sa troisième fleur ! Pour y parvenir, la contribution de tous les Lexoviens peut faire la différence : « Nous encourageons vivement les habitants et les commerçants à participer au concours communal, à fleurir leurs façades. À vos balcons ! »

## Santé et botanique

**Acte 1 :** la réalisation en 2007 d'un parcours de course d'orientation destiné en premier lieu aux enfants et aux jeunes scolarisés à Lisieux. A cette occasion, 30 balises directionnelles dont 23 fiches signalétiques propres aux arbres ont été installées.

**Acte 2 :** cet été, reprise des revêtements des 1,5 km d'allées qui sillonnent le parc. *« Il s'agira d'un revêtement plus fin déposé sur l'encaissement grossier des allées, afin de faciliter l'accès du parc aux personnes âgées, aux personnes à mobilité réduite et aux parents avec des poussettes. »*

**Acte 3 :** extension des fiches signalétiques pour chacun des arbres remarquables. *« A côté d'informations purement botaniques, nous souhaitons joindre des informations anecdotiques sur les usages passés et actuels de telle ou telle essence. »* Pas à pas, l'arboretum du plateau Saint-Jacques poursuit sa mue vers un nouvel espace de santé et de botanique au cœur de la ville.

## Fauchage raisonné des bas-côtés

La Ville réorganise cette année son programme de fauchage et de broyage des 46 km de bas-côtés et talus bordant les voies communales. Dans les secteurs très urbains et là où la visibilité est réduite pour les automobilistes, on doit rester à une fréquence élevée de fauchage qui varie de 2 à 6 passages durant l'été. C'est le cas notamment du quartier des Suédoises, de la rue des 4 Sonnettes, de la route d'Orbec, du chemin de la Galoterie, du chemin de Coquainvilliers et de bien d'autres secteurs où la sécurité routière demeure la priorité. Ailleurs, les fauchages seront davantage espacés afin de gagner en biodiversité et de permettre à la flore de trouver naturellement son point d'équilibre. On verra donc des talus plus fleuris à l'avenir.

# L'arboretum soigne ses allées

**L'ancien terrain vague des années 1990 est bien révolu.**

**Véritable poumon vert de la ville, l'arboretum du plateau Saint-Jacques poursuit sa mue de parc botanique urbain en reprenant le revêtement de ses allées qui le rendra encore plus accessible au public.**

12 hectares arborés au cœur de la cité. En Normandie, il n'y a guère que Le Havre et sa forêt de Montgeon pour disposer d'un pareil poumon vert en plein centre ville. Passerelle naturelle entre le centre-ville et le quartier de Hauteville, cet espace naguère délaissé, regroupe aujourd'hui près de 700 arbres et arbustes de 130 variétés différentes. Les premières plantations remontent à 1998, quand la Ville décida de constituer ici ce qu'on l'on nomme désormais l'arboretum du plateau Saint-Jacques. Mais c'est surtout en 1999, à la suite de la grande tempête et des subventions accordées par le Conseil Général du Calvados que les plantations se sont accélérées. L'arboretum assume deux fonctions sur le plan botanique. On y trouve tout d'abord les essences indigènes représentatives de la flore de l'Europe occidentale. Mais c'est aussi un lieu de collections botaniques. *« Nous avons 17 variétés de chênes, plus de 20 variétés d'érables, une dizaine de hêtres et une douzaine de prunus pour ne citer que les espèces les plus connues »*, précise Emmanuelle Blin, responsable du service « espaces verts » et « développement durable ». Un patrimoine végétal appelé naturellement à croître dans les décennies à venir et que la Ville souhaite rendre plus accessible aux Lexoviens.



# L'été... en toute tranquillité

Pour permettre à tous de passer de bonnes vacances, le service Vie des Quartiers reste à vos côtés, et les délégués sont à l'écoute des habitants.

La police est là aussi pour permettre à ceux qui partent en vacances de pouvoir quitter leur maison en toute sérénité.

### Opération « Tranquillité Vacances »

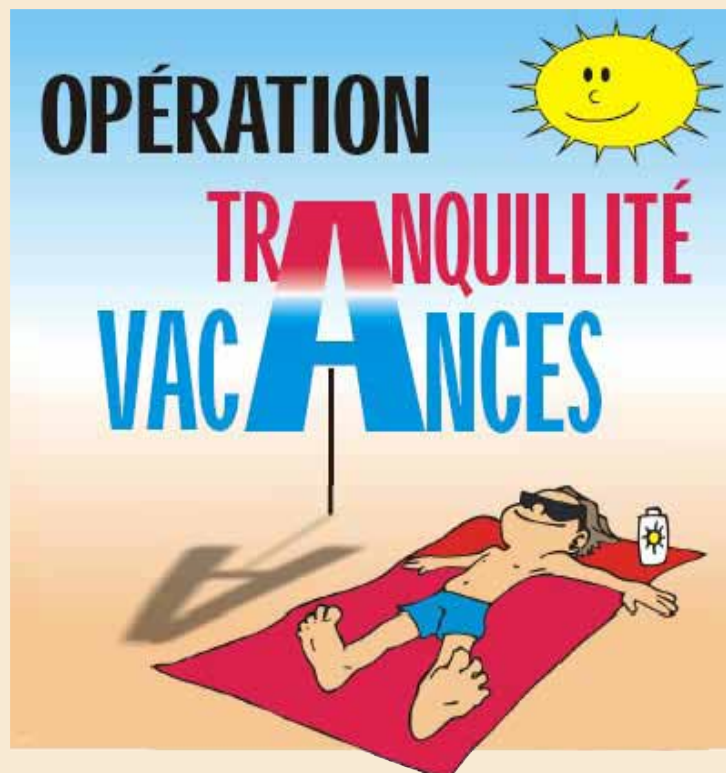
La police de Lisieux reconduit l'opération estivale « Tranquillité vacances ». Son objectif est de prévenir les cambriolages des maisons en l'absence de leurs propriétaires par l'organisation de patrouilles. Les domiciles signalés sont intégrés dans les rondes des policiers. Pour bénéficier de ce dispositif, il faut se rendre au Commissariat de police (41 Boulevard Sainte-Anne. Tél. : 02 31 48 45 50).

### Permettre à tous un accès à la justice

Le Conseil Départemental d'Accès au Droit (CDAD) assure des permanences pour le public de Lisieux tous les mercredis matin de 8h30 à 12h30 à la mairie annexe de Hauteville (23, place Mozart, tél. : 02 31 62 40 73). « *Le but de ces permanences est de pouvoir informer le public sur les différentes possibilités en matière juridique dans de nombreux domaines*, explique Daniel de La Crouée, Adjoint Maire au développement social des quartiers, à la démocratie participative, à la tranquillité et à la sécurité. *Il est ainsi écouté et orienté. Le CDAD peut également remettre des bons de consultation gratuite d'avocats pour les personnes à faibles revenus.* »

### Collaboration Ville et Police

« *Nous avons un excellent partenariat avec la Police*, souligne Daniel de La Crouée. *Nous avons notamment instauré depuis longtemps tous les vendredis matin une réunion d'échanges avec les services de police. Le commandant Garcia a également désigné un policier « référent de secteur » pour la ville, qui peut aller chez les habitants, et tente de trouver des solutions pour régler leurs problèmes.* » Enfin, il rappelle la création, en 2009, du Groupe de Sécurité et de Proximité (GSP), composé de cinq agents qui « *travaillent le soir et en début de nuit, interviennent très rapidement et sont bien perçus par la population* ».



### Délégués de quartier

« *Bernard AUBRIL et son équipe ont fait le choix d'une politique de proximité, dès le précédent mandat en désignant des délégués de quartier*, commente Daniel de La Crouée. *Ils sont élus ou non, mais doivent habiter le quartier, bien le connaître, être disponibles, aimer les contacts. Ils sont à l'écoute des habitants et font le lien avec la municipalité pour aider les administrés et régler leurs problèmes. J'ai aussi souhaité que tous soient très mobiles et se rendent si besoin chez les habitants.* » Ainsi, deux délégués œuvrent dans le centre ville, trois sur Hauteville, un sur le quartier sud, et deux autres dans le quartier nord. Ils assurent autant que possible une permanence par mois. Pour tout renseignement complémentaire à ce sujet contacter le service « Vie des Quartiers » au 02 31 48 40 27.





## Un été à Lisieux, sous le signe de la jeunesse

**La période estivale est un moment phare pour le Service Jeunesse qui s'affaire pendant deux mois pour offrir aux jeunes Lexoviens un été rythmé par de nombreuses animations, imaginées pour eux en fonction de leurs envies et de leurs passions.**

**Les soixante-dix animateurs du service Jeunesse sont prêts ! Cet été, ils accueilleront chaque jour quatre cent cinquante enfants et adolescents. Une foule d'activités leur seront proposées... Il y en aura pour tous les goûts : des fêtes de quartiers, des séjours, des ateliers culturels ou sportifs et même une initiation aux arts du cirque avec « Festi-Mômes ».**

### Répondre aux attentes des enfants

Les animateurs du service Jeunesse organisent leur projet pédagogique en fonction des publics accueillis dans leurs centres. « Il y a vingt ans, ils proposaient beaucoup d'animations stimulant l'autonomie des jeunes ainsi que beaucoup de séjours, sans véritablement associer l'enfant au projet » résume Jean-Michel Papini, Coordinateur des centres de loisirs. « L'enfant était en position de consommateur. Aujourd'hui, nous privilégions les projets de proximité et les actions mettant en valeur l'initiative des enfants. Le public évolue. Nous nous adaptons donc aux nouvelles attentes. Nous avons par exemple la chance d'avoir trois locaux pour les adolescents, ce qui permet à nos animateurs d'entretenir des relations privilégiées avec les jeunes qui s'investissent d'autant plus quand ils se sentent encadrés et soutenus. Quand les ados veulent faire un séjour, ils travaillent eux-mêmes sur les coûts, font des recherches sur la manière de l'organiser... Désormais l'enfant ou l'adolescent est vraiment partie prenante dans ses loisirs. » Une autonomie qui le valorise à ses propres yeux et à ceux de toute sa famille.



## Les temps forts de l'été

Parmi les temps forts de l'été figurent les grandes fêtes inter-quartiers qui associent différents services et partenaires de la ville (culture, jeunesse, médiathèque...) et auront lieu à **Hauteville le 29 juillet, dans le quartier Nord les 30 juillet, 6 et 20 août, dans le quartier Sud les 29 juillet et 26 août**



Autres moments particulièrement attendus : les séjours. Les jeunes pourront partir en Bretagne à Perros Guirec du 5 au 15 juillet, à Mutrécy du 9 au 13 août et du 16 au 20 août. Quant aux adolescents, ils se rendront dans le Finistère du 5 au 9 juillet, du 12 au 16 juillet en Ille et Vilaine et à Granville du 2 au 6 août. Le service Petite Enfance Jeunesse proposera également des minis séjours d'une ou deux nuitées.



Au menu des festivités, les jeunes auront l'embaras du choix. La Ville proposera des soirées à thème, pour inciter enfants et adolescents à se retrouver en toute convivialité. À la fin des mois de juillet et d'août, les « fêtes de fin de

centre » associeront les familles lors de spectacles ou de rencontres sportives (water-polo, hockey...). « L'objectif est de renforcer les liens entre parents et enfants, et la Ville prévoit également des sorties familles, par exemple une journée passée à la plage, en forêt ou un après-midi au stade. » Il y aura également des ateliers contes, des échanges inter-quartiers et d'autres animations ludiques comme des stages de bien-être organisés à la demande des jeunes filles pour travailler avec un animateur sur l'équilibre alimentaire, la coiffure ou le maquillage... De bonnes vacances en perspectives !



## Les sites de loisirs à Lisieux

### Centre d'Activités et de Créativité :

18 avenue Guillaume le Conquérant.  
Directeurs : Mick Grosset et Khedra Ouarti (juillet), Aurélie Fessard (août) et Pierre Catelain.

### Centre Petite Enfance :

2 avenue Guillaume le Conquérant : Céline Lemarié (juillet), Laetitia Lefrançois (août).

### Centre Jean Moulin :

rue de la paix, le Neubourg : Emmanuelle Betton (juillet).

### Maison de Quartier Trevett :

19 avenue Georges Pompidou : Christelle Bresson et Aurélie Poisson (juillet), Cyril Frère et Pascal Lethiais (août).

### Centre La Vallée :

chemin de Coquainvilliers : Nicolas Harlay (juillet), Damien Godon (août) et Emilie Hure (juillet et août)

### Pour les ados :

#### Local la Pendule :

rue Roger Aini, Jean-Jacques Lorusso et Bastien Jean (juillet) Brigitte Marchand et Bastien Jean (août).

#### Local Oasis :

rue Paul Doumer : Dominique Lemeunier (juillet) et Victorine Dubos (août) et Hélène Géhan

#### Local ados Trevett :

David Langlois et Ali Tamouh (juillet) Morgan Bernard (août).

Responsable des séjours Bretagne et Mutrécy : Mickael Druart.

# Festi-Mômes Tout le monde en piste !

Du 16 au 20 août, une dizaine d'intervenants professionnels poseront roulottes et chapiteaux sur la place de la République pour initier aux arts du cirque une centaine d'enfants et d'adolescents des centres de loisirs. Au programme : trapèze, équilibre, jonglerie, funambule... **Le 20 août, la Fête du cirque accueillera le public de 14h00 à 17h00** avec de nombreux ateliers, des structures gonflables, des stands de maquillage,... Pour clôturer leur stage, les jeunes présenteront un spectacle à 17h30, sous le chapiteau devant six cents personnes (parents, amis, visiteurs). « Le but de l'opération est de valoriser l'enfant et l'adolescent. Les valoriser notamment auprès de leurs familles, surtout de leur montrer que les arts du cirque sont une discipline difficile et qu'un enfant ou un ado peut se surpasser et prouver de quoi il est capable ». Pour les enfants qui ne sont pas inscrits dans les centres de loisirs, **une initiation leur sera proposée chaque après-midi de 16h30 à 18h00** pour sept euros (dix tickets seront également offerts chaque jour dans les quartiers Nord, Sud et Hauteville).



## QUESTIONS

à Nicole Curcio

Adjoint au Maire chargée de la petite enfance, de la jeunesse et des activités périscolaires.

### Pourquoi avoir créé Festi-Mômes ?

Partir veut dire « aller ailleurs » et je me suis rendue compte que certains enfants « ne partaient pas en vacances ». Le concept d'une semaine complète dans un autre lieu de la ville s'est rapidement imposé à moi afin que les enfants puissent faire la fête et s'évader avant la rentrée.

### Quel est le concept de Festi-Mômes ?

Festi-Mômes est la manifestation phare qui réunira tous les enfants des centres de loisirs et aussi tous les petits Lexoviens et vacanciers (cf horaires). Un thème tous les ans, cette année nous avons choisi « les arts du cirque » discipline qui au-delà du rêve demande de l'effort.

### S'agit-il aussi de rapprocher les familles ?

Bien sûr, car le vendredi soir, les familles pourront découvrir le spectacle de leur enfant sur la piste. Ce sont les enfants qui cette fois inviteront leurs parents ; redonner ce temps aux parents pour le partage d'émotion ensemble.

### Votre souhait ?

Que les enfants repartent avec des souvenirs de vacances plein la tête !



## Les seniors partagent le repas

C'est un service encore trop peu connu et qui répond aux besoins des seniors à moindre coût. Les foyers logements « Les Tilleuls », boulevard Ste Anne, et « Le Val d'Or », à Hauteville, disposent chacun d'une salle de restaurant ouvert aux résidents comme à tous les Lexoviens de plus de 60 ans.

Il y a la table des hommes, qui sont « *plutôt là pour discuter* », et la table des femmes, amies de longue date qui « *apprécient ce moment bien agréable où l'on est servi.* » Au restaurant « La Tour », situé au rez-de-chaussée du foyer-logement « Les Tilleuls », les habitués se rassemblent autour de leurs tables préférées, si ce n'est attirées.

Tous les midis, pour le repas servi à 12h15, la même scène se répète dans la salle de 50 places du foyer. « *Nous accueillons en moyenne une vingtaine de convives par service, mais nous pouvons en accueillir le double. C'est une formule peu connue, mais bien pratique pour les personnes âgées* », souligne Chantal, chef de service.

Et surtout, quand faire son repas devient une tâche plus difficile l'âge avançant. C'est aussi économique, car le ticket à 6.24 € comprend un repas complet (entrée, plat avec deux légumes, et dessert). Cette formule est ouverte à tous les Lexoviens de plus de 60 ans, « *à condition d'acheter ses tickets à l'avance et de réserver sa place au plus tard la veille.* »

Les personnes de moins de 60 ans accompagnant un ou une convive sont également les bienvenues, moyennant un ticket de 8.26 € cette fois-ci. A Hauteville et Boulevard Ste Anne, les restaurants du CCAS ont bien plus que du pain sur la planche à proposer.

### Vente des tickets et réservations :

Les Tilleuls : le vendredi (11h00-12h15)

Réservations : 02 31 32 78 36

Le Val d'Or : le jeudi (11h00-12h00)

Réservations : 02 31 31 40 21



### Plan canicule : la Ville est prête



Comme chaque année depuis 2004, le service « Vie Autonome » du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) est mobilisé dans le cadre du Plan Canicule. Information et conseils à suivre pour les personnes fragiles, formation spécifique des intervenants, mise en place de climatiseurs mobiles et de ventilateurs dans les trois foyers logements pour personnes âgées (Les Tilleuls, Ste Anne et Val d'Or). Toutes ces mesures concernent les personnes bénéficiant des services du CCAS, (aide à domicile, soins infirmiers à domicile, téléalarme, portage des repas

ou encore foyers-logements et foyers-restaurants. Par ailleurs, « *En 2009, près de 1000 personnes se sont volontairement inscrites sur le registre communal recensant les personnes vulnérables, c'est-à-dire les personnes de plus de 65 ans, et les personnes adultes handicapées* », rappelle Gaël Jouvry, Directeur Adjoint du CCAS en charge du service « Vie Autonome ». « *Cette inscription est libre et permet de contacter les personnes isolées en cas de situations d'urgence de type canicule, tempêtes ou inondations extrêmes, ou encore épidémie.* » Pour s'inscrire sur le registre des personnes vulnérables, un formulaire est disponible au CCAS et en Mairie.

### Des sorties découvertes pour les aînés

Comme tous les ans, le CCAS a organisé fin juin pour les Lexoviens de plus de 65 ans inscrits volontairement sur le fichier Animation du CCAS. Une promenade à Lonlay l'Abbaye, dans l'Orne, avec au programme : visite de la Biscuiterie de l'Abbaye et du Musée du Jouet de La Ferté-Macé et repas au restaurant gastronomique « Le Manoir du Lys », à Bagnoles de l'Orne. Renseignements sur les animations du CCAS : Service « Vie Autonome » (02 31 48 62 70).

## La médiathèque sous les lumières normandes



Juillet et août sont des mois rêvés pour prendre un bain rafraîchissant dans les travées de la médiathèque. Cet été, carte blanche au photographe havrais Henri Brauner pour une exposition sur le littoral et la campagne intitulée « Lumières Normandes », clin d'œil photographique au festival « Normandie Impressionniste ».

entre mer et terre qui ont retenu l'œil du photographe comme, autrefois, celui des peintres. Et ces nuages, « ces merveilleux nuages » si chers au peintre Eugène Boudin, traversent l'exposition comme un grain orageux roule sur la plage. Avec ces « Lumières Normandes » visibles du 6 juillet au 31 août dans le hall d'exposition de la médiathèque, le photographe invite le spectateur à partager cette émotion créatrice qui a saisi les peintres impressionnistes en découvrant sur place ces paysages. Une leçon sur le cheminement complexe de la création entre la perception du réel et sa transcription par l'artiste qui, de la réalité visible, décrira une toute autre réalité. Ainsi naît une œuvre d'art.

Photographe professionnel installé au Havre, Henri Brauner a puisé dans sa collection de clichés sur les paysages normands pour sélectionner 23 photographies emblématiques selon lui de ces lumières qui ont tant inspiré les peintres impressionnistes. Des rivages d'Asnelles à l'estuaire de la Seine, du front de mer du Havre à la jetée de Trouville, ce sont les jeux subtils de la lumière

## Le fonds ancien se révèle en ligne

Héritière depuis la Révolution française des anciennes bibliothèques de l'Evêché et des multiples congrégations religieuses du secteur, la médiathèque de Lisieux conserve dans son fonds ancien quelques 3000 ouvrages. Ultime résidu des vicissitudes de l'histoire, car bon nombre de livres précieux ont disparu au cours des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, ce fonds ancien est désormais conservé et bien protégé dans les réserves ventilées du sous-sol de la médiathèque. « Ce fonds est d'une valeur très inégale, mais nous possédons quelques exemplaires dignes d'un grand intérêt. Le trésor de Lisieux est assurément la bible du XIII<sup>e</sup> siècle dont les lettres capitales ont été illustrées d'enluminures par les moines copistes du Moyen-Age »,

souligne Olivier Bogros, Directeur de l'établissement. Une présentation de cette bible a récemment été organisée auprès des scolaires, émerveillés et amusés par ces images de diabolins et autres références d'épisodes



de l'Ancien Testament.

Peu connu du grand public, ce fonds ancien ainsi que la bible sont toutefois consultables sur le site internet de la médiathèque ([www.bmlisieux.com](http://www.bmlisieux.com)).

« Une partie de ce fonds sera progressivement disponible sur le catalogue en ligne de la médiathèque. Comme l'ensemble des ouvrages, on y trouve une notice et l'indication des conditions de lecture. »

Il sera ainsi possible de connaître l'ensemble des titres du fonds ancien avant, éventuellement, de faire une demande de consultation sur place. L'occasion de découvrir d'autres trésors comme un recueil de poèmes de Joachim du Bellay datant du XVI<sup>e</sup> siècle ou encore cette monumentale Description de l'Égypte en 10 volumes de textes et 13 volumes de planches éditée en 500 exemplaires, au début du XIX<sup>e</sup> siècle, pour « célébrer les travaux des scientifiques qui accompagnèrent Napoléon en Égypte et les débuts de l'égyptologie. »



## Lisieux pour tous

Deuxième site sanctuaire de France, la basilique de Lisieux accueille chaque année plus de 700.000 pèlerins, touristes, croyants ou curieux, venus de toute la France, l'Europe et du monde entier...

Animées par la conviction que le rayonnement de Lisieux doit se nourrir de cet atout, pour que notre ville puisse se développer de façon harmonieuse, notre équipe municipale et la Communauté de Communes se sont attachées à restaurer et à renforcer les liens avec l'équipe du Pèlerinage.

Un véritable partenariat a été construit, grâce aux relations étroites nouées par le Recteur de la Basilique, débouchant sur de nombreuses actions concrètes :

- L'illumination de la Basilique et le réaménagement ces derniers mois du parvis du Carmel, permettant de mettre en valeur ces édifices religieux.
- La réalisation d'un circuit « Sur les Pas de Thérèse » (la ligne bleue) et sa promotion auprès des touristes.
- La mise à disposition de l'église Saint Jacques pour offrir au Pèlerinage la possibilité de réaliser son exposition exceptionnelle.
- La participation à l'organisation de grandes cérémonies (béatification des parents de Thérèse...).

Beaucoup de choses restent à faire, mais force est de constater que, depuis 10 ans, cette collaboration avec le Pèlerinage a permis un certain nombre d'avancées positives, renforçant la renommée et l'attractivité de notre ville.

## Ensemble faisons gagner Lisieux

### VACANCES ?

En ce mois de juillet nous avons spontanément envie de souhaiter de bonnes vacances à tous les Lexoviens.

Or force est de constater que les choses ne seront pas simples pour tout le monde cet été. Tout d'abord les salariés de PLYSOROL dont l'avenir est avant tout fait d'incertitudes. Ceux de SAINT GOBAIN ABRASIFS dont le site vient de fermer. De même pour ceux de CERLALNOR... et tant d'autres touchés par la crise et le chômage qui vivent dans la crainte de la précarité. Mais aussi les jeunes pour lesquels la journée de l'enfant a été réduite à une demi-journée depuis l'arrivée du Tour de France à Lisieux. Qui n'ont pas de lieux à eux pour se retrouver autour d'activités culturelles sportives ou tout simplement conviviales depuis la fermeture de la MJC. Ces jeunes à qui on refuse l'autorisation d'organiser un spectacle sous divers prétextes. Ces jeunes qui ne voient pas bien où est leur place à Lisieux. Sans oublier les personnes âgées qui souffrent elles aussi d'un pouvoir d'achat écorné et trop souvent de solitude au quotidien.

Dans un monde où la crise économique emporte tout sur son passage, les élus que nous sommes, restent mobilisés pour défendre les valeurs auxquelles nous sommes attachés parmi lesquelles la JUSTICE et la SOLIDARITE.

Nous devons nous battre pour que la régression sociale qui nous est proposée par la droite ne nous soit pas imposée comme seule perspective de rentrée.

Nous souhaitons malgré tout aux Lexoviens de trouver le moyen de se ressourcer au cours de cet été.

**Clotilde VALTER, Eric PILET, Sabine MICHAUX, Serge LOISEAU, Mélissa LEBRETON, Laurent SODINI, Karine DIENIS**

## Redonnons des couleurs à Lisieux

Le Commerce bouge à Lisieux, c'est bon pour l'EMPLOI !

Les commerçants sont les « mal aimés » des élus.

Ils habitent souvent à l'extérieur de la ville et n'ont pas pour Lisieux la qualité d'électeur. La municipalité s'y intéresse donc peu ou pas.

Pourtant, les commerçants, à travers l'emploi qu'ils créent, sont indispensables à l'essor et au dynamisme de la ville. S'intéresser à leurs attentes serait judicieux. Ils souhaitent simplement que leurs clients puissent, aisément et dans un environnement propre, faire leurs achats. Cela passe par le développement du stationnement, une signalétique adaptée, l'enlèvement régulier des déchets, l'entretien de la voirie.

Il ne s'agit pas de dire oui à tout mais de réunir élus et représentants du commerce local afin de développer leur activité et l'EMPLOI.

Yvonnick HUBERT

## A Lisieux Vivement le changement

Non transmis

# UNE VILLE AU SERVICE DE SES HABITANTS

## FERMETURES ESTIVALES DE LA MAIRIE

Nous vous informons que la Mairie Annexe, place Mozart, sera fermée pendant les mois de juillet et août.

Pour ce qui concerne l'accueil de l'Hôtel de Ville, 21 rue Henri Chéron, les horaires restent inchangés. Par contre, l'Etat Civil sera fermé entre 12h30 et 13h30 pendant le mois d'août.

## BRUIT

Les travaux momentanés de bricolage ou de jardinage réalisés à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage (tondeuses à gazon, tronçonneuse, perceuse, raboteuses, scies mécaniques,...) ne peuvent être effectués que :

### - les jours de la semaine :

de 8h30 à 12h00 et de 14h30 à 19h30.

### - les samedis : de 9h00 à 12h00 et de 15h00 à 19h00.

### - les dimanches et les jours fériés : de 10h00 à 12h00.

## ELAGAGE DES ARBRES



Les riverains doivent, par mesure de sécurité notamment, veiller à ce que les branches de leurs arbres ne dépassent pas sur la voie publique ou sur le terrain de leur voisin. Celui-ci est tenu de respecter également ces règles et il est interdit d'intervenir soi-même pour couper les branches des arbres de son voisin.

## REGLES DE DISTANCE DE PLANTATION

Cette distance est fixée en fonction de la hauteur des plantations. Les végétaux dont la hauteur dépasse 2 mètres, doivent être plantés à 2 mètres au moins de la limite séparative. Les végétaux ne dépassant pas 2 mètres de haut doivent être plantés à 0,50 mètre au moins de la limite séparative.



## Abonnez-vous à la lettre d'information de la ville de Lisieux, c'est gratuit !

Tous les mois vous recevrez des informations, de l'actualité et plein de découvertes insolites

## DERATISATION

En cas de plainte d'un particulier, le service communal d'hygiène et de santé (CCAS) procède à la dératisation des réseaux publics d'eaux usées et pluviales. Le service n'intervient jamais sur le domaine privé. Un courrier peut être adressé au propriétaire ou au syndicat en cas d'infestation d'un immeuble avec demande d'intervention. Du produit raticide est distribué gratuitement à la population à l'accueil du CCAS.

De façon préventive, une entreprise privée intervient 2 fois par an pour traiter l'ensemble du réseau.

**Renseignements au S.C.H.S. : 02 31 48 10 88.**

## ALERTE ESCROQUERIES !

Nous alertons les commerçants et artisans de l'existence de certaines escroqueries pour ce qui concerne la vente d'espaces publicitaires. Nous tenons donc à préciser que le seul démarchage commercial officiel - effectué auprès des commerçants, artisans, industriels et demandé par la Ville - est assuré par les EDITIONS NORSUD, régisseur publicitaire chargé de la création des guides pratiques municipaux, et nul autre n'y est autorisé. Nous vous invitons à être attentifs et, en cas de doute, à ne pas hésiter à contacter le service « Relations avec les commerçants, artisans, emploi, tourisme, pèlerinage et jumelages » au 02 31 32 19 52.

## RECTIFICATIONS

Nous vous signalons des erreurs de date dans le dernier Agenda de Lisieux (juin-septembre 2010).

- « Fête Normande » : dimanche 19 septembre, Place Mozart, et non samedi 18 (comme indiqué dans le numéro précédent).
- « Saint Fiacre » : samedi 18 septembre, à partir de 15h30, au jardin public puis défilé en ville ; dimanche 19 septembre, à partir de 10h00, bénédiction et messe à la Cathédrale.
- A noter : numéro de téléphone de la Fédération Nationale des Anciens Combattants d'Algérie (F.N.A.C.A.) est le 02 31 32 80 92 (contrairement au numéro indiqué à la page 80 du guide pratique de Lisieux 2010-2011).

# FESTI-MOMES

du 16 au 20 août

Place de la République

Lisieux

les Arts du Cirque

Jonglerie

Clownerie

Monocycle

Equilibrisme



Service Petite Enfance-Jeunesse 02 31 48 40 46